

L'EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE⁵ – APPROCHE THEORIQUE ET PRATIQUE

Principes de l'enseignement de l'expression orale

1. Principe d'accorder la priorité à l'expression orale parce que c'est le moyen le plus rapide et commode de communiquer avec les autres.
2. Motivation de la séance de langage – c'est placer les élèves dans une situation stimulante qui leur donne l'envie de communiquer.
3. Liberté de l'expression – faire les élèves s'exprimer librement.
4. La structuration du langage – bien surveiller et diriger l'expression grammaticalement correcte.
5. Privilégier la communication entre les enfants parce qu'on s'exprime plus facilement entre les amis, copains etc.
6. Organiser la communication par équipe : la classe doit être non seulement partagée en petits groupes, mais les groupes peuvent être organisés en cercles. Pour cela, il faut avoir des pièces de meubles détachées pour que le professeur surveille mieux tout ce qui se passe dans chaque groupe.

Approche théorique. Les buts de la classe de conversation

Pendant la classe de conversation l'enseignant a les buts de/d' :

- apprendre à l'élève de s'exprimer oralement, avec aisance et clarté.
- mettre en évidence les besoins langagiers des élèves, leurs problèmes, leurs préoccupations, leurs préférences. Il faut prendre en calcul le rôle de l'expression libre car, en communiquant, l'élève se libère de ses angoisses, complexes, fantasmes.
- encourager la communication qui peut revêtir des aspects sociaux : l'élève apprend à communiquer avec les autres. Il apprend, en même temps, que ses opinions peuvent ne pas être les meilleures. Cela leur apprend ce que c'est que la tolérance, partie importante de la personnalité.

Types de communication en classe de langue

1. *La communication didactique* – est très restreinte parce que la situation didactique de « professeur à élève » n'offre pas de possibilités pour l'expression orale.
2. *La communication imitée* – c'est l'apprentissage par cœur des modèles de micro-conversations.
3. *La communication simulée* – c'est fabriquer des dialogues sur modèle à partir d'une image ou d'une situation.

⁵ Français langue étrangère

4. *La conversation authentique* – le brainstorming (ou le remue-méninge) – ce type de conversation peut produire des débats réels.

Approche pratique. Les séances de l'expression orale

Les classes d'expression orale peuvent avoir de différentes dominantes :

1. Exercices de langage fondés sur la mémoire.
2. Exercices de langage fondés sur l'observation portée sur une ou plusieurs images. Après l'étape d'observation, il y a une étape d'expression libre, puis une étape d'expression dirigée et une étape de correction du langage. Cette séance d'observation des images peut avoir comme variantes une séance de langage fondée sur une émission de télévision ou sur l'observation du réel.
3. Exercices de langage fondés sur l'imagination : des histoires inachevées, des romans scolaires.

Techniques d'enseignement de l'oral – activité communicative en classe de FLE

Pour le développement des compétences en expression orale et pour acquérir une compétence linguistique, les élèves doivent développer des compétences sociolinguistiques discursives, stratégiques et sociales. Les activités d'expression orale ont pour but d'enseigner aux élèves comment utiliser la langue cible correctement et de façon appropriée à la situation de communication. Pour cela, il faut que l'enseignant se propose des objectifs faisables, accessibles. Il doit se montrer réaliste quant aux résultats des apprenants, qui font des progrès petit-à-petit.

La communication orale dans la classe tient compte de plusieurs facteurs [1] :

- les participants à l'acte de communication (enseignant -> toute la classe, enseignant -> apprenants, enseignant -> apprenants, enseignant -> petit groupe d'élèves, enseignant -> plusieurs petits groupes, apprenant -> apprenant, apprenant -> toute la classe, apprenants -> toute la classe, un petit groupe -> toute la classe.

- moment de la communication orale (horaire) ;
- canal (en fonction des possibilités techniques) ;
- registres de langue ;
- contenus (différents actes de communication).

Le professeur doit imaginer des stratégies compensatoires (encourager les élèves, les féliciter; aucune admonestation langagière n'est permise). Il doit aussi prévoir des modalités pour stimuler les élèves à se débrouiller d'une certaine manière.

Qu'est-ce qui est le meilleur ?

a/ insister, dès le début, sur la précision de la forme pour éviter le risque de l'erreur ? ou

b/ se montrer raisonnable, tolérant, pour que, mis en confiance, les apprenants s'élancent dans la communication ?

Les deux formules sont à appliquer:

a/ il faut insister, dès le début, sur la précision de la forme, si le but à atteindre est la précision et la correction de la forme;

b/ il faut se montrer raisonnable, tolérant, s'il s'agit d'exercer l'expression libre et spontanée.

Mais tout cela dépend du type d'erreur: il faut la corriger si elle perturbe la compréhension, mais il ne faut pas la corriger si le message passe.

L'enseignant doit tenir compte de l'émotivité de l'apprenant: il pourrait dire aux élèves: « Mais ce n'est rien ! Quand on apprend, faire des fautes c'est la chose la plus naturelle qui soit ! » ; « Les fautes ne sont pas mauvaises. Elles nous font apprendre. » « Si vous voulez progresser, il faut prendre des risques. » « Faire des fautes, ce n'est rien de déshonorant ! »

La situation de classe offre peu d'occasions de conversations authentiques. L'enseignant a le rôle de meneur de jeu, d'animateur des échanges du groupe et du scénario de la conversation. Il doit donc organiser sa classe:

- aux niveaux débutant et moyen, le professeur fera écouter ou lire à ses élèves des modèles dialogiques.

- au niveau supérieur, les conversations doivent être organisées autour d'un thème, d'une situation de communication dans laquelle ils puissent utiliser beaucoup d'actes de langage.

a/ Techniques de conversation au niveau débutant

Au niveau débutant on enseigne des structures essentielles du français courant. Les sujets sont puisés: de la classe, de la nature, des événements occasionnels, des besoins des enfants, des phénomènes météo. Tout sujet au niveau débutant doit s'appuyer sur l'observation.

Variantes d'activités:

1. *Simple réponses en écho, sans changement dans le verbe:*

- C'est le crayon de Marcel ?

- Oui, c'est le crayon de Marcel.

2. *Questions avec réponse négative:*

- C'est une tortue ?

- Non, ce n'est pas une tortue, c'est un éléphant.

3. *Réponse avec changement dans le verbe ou dans le pronom.*

- Tu viens avec moi ?

- Oui, je viens avec toi.

- Tu manges avec moi ?

- Non, j'ai déjà mangé.

4. *Réponses avec remplacement d'un terme avec un pronom C.O.D, C.O.I., complément adverbial.*

- Elle va à l'école chaque jour ?

- Oui, elle y va chaque jour.

5. *Réponse brève, elliptique, typique de la langue parlée.*

- Où vas-tu ?

- Au cinéma.

- Quand est-il parti ?

- Hier.

6. Conversation autour de l'heure, la date, le temps, la famille, les achats, la maison, la ville et la circulation, les métiers, les magasins, les achats, la campagne, le bord de la mer, les sports et l'automobile, la radio et la télé, une visite à Paris.
7. Questions pour obtenir des réponses utilisant l'article partitif ou la préposition simple « de ».

b/ Techniques de conversation au niveau moyen

À ce niveau il faut avoir une plus grande autonomie. La conversation doit s'appuyer sur un matériel sonore, visuel ou écrit.

- Exemple: chez une fleuriste - les actes de langage seront: saluer, demander, remercier, proposer, prendre congé. Les verbes utilisés (aimer, adorer), les couleurs, les adjectifs démonstratifs, les pronoms démonstratifs, les gallicismes (- Ce sont ses fleurs préférées ? - Oui, ce sont les fleurs qu'elle préfère.); éléments de civilisation: (- Quelle est la différence entre la fête et l'anniversaire ? / En quelles situations on peut offrir des fleurs ?)

Suggestions pour une conversation

1. Phrase de départ: « J'aimerais beaucoup aller au théâtre ce soir. » Autour de cette phrase on peut:

- poser des questions sur le spectacle;
- donner le plus des réponses possibles pour chaque question. Cela prépare à la vraie communication ultérieure.

2. Le professeur indique un verbe à partir duquel les élèves posent une chaîne des questions: « Je suis en train. » Avec qui ? / Quand ? / Pourquoi ? / Quelles étaient vos intentions ?

3. Formuler des phrases avec tous les sens du mot X (on propose un mot polysémique).

4. Décrire les opérations nécessaires pour: préparer des frites, écrire une lettre, nettoyer la pièce / la maison.

5. Le jeu de détective: un élève est fait sortir de la classe. On établit « le criminel » (un élève de la classe). Le détective doit poser des questions aux collègues de la classe pour trouver le criminel.

c/ Techniques de conversation au niveau supérieur

Au niveau avancé (ou supérieur) la conversation est organisée par le professeur et préparée par les élèves une semaine à l'avance. Le professeur doit suggérer aux élèves des lectures adjuvantes et leur donner les expressions les plus difficiles. Le point de départ peut être : un texte, un proverbe, un fait divers, un film, un roman lu, une publicité, un thème, un sketch humoristique, un article de presse. Mais les thèmes peuvent aussi être présentés en grand, au tableau noir et suivis d'une question qui focalise le sujet. Exemples :

- les vêtements : « Est-ce qu'on s'habille pour soi-même ou pour les autres ? »
- le corps humain : « Y a-t-il des raisons valables de vouloir cacher son âge ? »
- la famille : « Que pensez-vous de l'autorité paternelle ? »
- les âges de la vie : « Est-il vrai que l'enfance est l'âge le plus heureux de la vie ? »
- la maison : « Est-il ridicule pour un homme d'aider sa femme à la maison ? »

Conclusions

Les activités d'expression orale en classe de FLE motivent les élèves à s'exprimer librement, avec aisance. Ce sont des activités d'apprentissage des mots en situation de communication, qui offrent aux élèves la possibilité d'enrichir leur bagage lexical et de pratiquer, indépendamment, une langue étrangère. Les activités qui supposent l'utilisation des mots suscitent le goût des apprenants pour la prise de la parole, pour la découverte d'un monde culturel nouveau et, même, d'une civilisation. L'habitude de communication orale reste une activité qui s'éduque, s'exerce et se développe. Tout ce que l'enseignant doit faire c'est d'encourager les élèves et de les motiver à s'élancer à l'expression orale, activité qui pourrait leur être utile à un moment donné de leur vie.

NOTE

[1] René Richerich et Nicolas Scherer, *Communication orale et apprentissage des langues (Pratique pédagogique)*, Hachette, Paris, 1975, p. 5-7.

BIBLIOGRAPHIE

- Barféty, Michèle, (2006). *Expression orale, Compétences B2*, Paris : CLE International.
- Bérard, E., Lavenne Ch., (1992). *Exercices pour l'apprentissage du français*, Paris : Didier.
- Besse, Henri, Porquier, Rémy, (1991). *Grammaire et didactique des langues*, Paris : Hatier / Didier.
- Chiss, Jean-Louis, David, Jacques, Reuter, Yves (2005). *Didactique du français. Fondements d'une discipline*, Bruxelles : Editions De Boeck Université.
- Constantinescu, Ioan, (2005). *Didactique du français langue étrangère*, București : Editura Fundației „România de Mâine”.
- Richerich, René, Scherer, Nicolas, (1975). *Communication orale et apprentissage des langues (Pratique pédagogique)*, Paris : Hachette.
- Roman, Dorina, (1994). *La didactique du FLE*, Baia Mare : Editura Umbria.

THE ORAL EXPRESSION IN CLASS OF FLE - THEORETICAL AND PRACTICAL APPROACH

Abstract: *The oral expression is the fastest and most convenient way to communicate with the others. In any class of FLE (French as a foreign language), the teacher has to motivate the learners, grant them the freedom of expression and place them in stimulating situations which give them the desire to communicate. In their activity, the learners have to size any situation of communication to make a commitment in foreign language. Our approach proposes a theoretical and practical approach of the oral expression in class of FLE, who*

learns on examples of communicative activities: how to organize and structure the grammatically correct expression, how to manage the communication by team, how to share the personal ideas with the others.

Keywords: *oral expression, communication, exercises of language, freedom of expression, technique (s) of conversation.*